



Törökbálint

Großturwall

Ingyenes térkép és információk

Kostenloser Stadtplan und Informationen

Településinformációk

Siedlungsinformationen

Városi Önkormányzat	Selbstverwaltung	Munkácsy u. 79.	335-021
Polgármesteri Hivatal	Bürgermeisteramt	Kinizsi u. 29	665-000
Rendőrség	Polizei	Bajcsy-Zs. u. 8.	337-351
Felnőtt orvosi rendelő	Ärztliche Sprechstunde für Erwachsene	József A. u. 35.	332-422
Gyermekorvosi rendelő	Ärztliche Sprechstunde für Kinder	József A. u. 35.	510-111
Fogorvos	Zahnarzt	Kazinczy u. 105.	325-010
Tüdőgondozó	Lungenambulanz	Munkácsy u. 70	511-570
Fehér Kereszt Patika	Apotheke	Munkácsy u. 9.	336-030
Szt. Márk Patika	Apotheke	Baross u. 3.	335-396
Állatorvos	Tierarzt	Szt. István 23.	232-106
Közjegyző	Öffentlicher Notar	Budaörs, Szabadság 137.	422-279
Budakörnyéki Földhivatal	Amt für Grund und Boden Gegend Buda	Bp., Lajos u. 160-162.	368-4226
Budakörnyéki Vámhivatal	Zollamt der Gegend Buda	Budaörs, Komáromi 16.	447-971
Érd és Térsége Vízmű Társ.	Wasserwerk-Ges.	Érd, Felső u. 2.	500-000
TIGÁZ Kirendeltség	TIGÁZ-Außenstelle	Diósd, Petőfi u. 40.	546-106
ELMŰ Kirendeltség	ELMŰ-Vertretung	Érd, Balatoni út 66.	40/38-38-38
Posta	Postamt	Baross u. 36.	335-657
Munkácsy Mihály Művelődési Ház	Kulturhaus	Munkácsy u. 83.	336-043
Volf György Könyvtár	Bibliothek	Munkácsy u. 83.	334-150
Helytörténeti Múzeum	Heimatismuseum	Walla József tér	337-839
Idősek Napközi Otthona	Alterstagesheim	Liszt F. u. 10/A.	336-390
Római Katolikus Plébánia	Römisch-Katolische Pfarrei	Munkácsy u. 78.	336-005
Református Lelkészség	Kalvinistische Kirchgemeinde	József A. u. 33.	336-001
Segítő Kéz Szolgálat	Dienst "Helfen Hand"	Nyár u. 30.	334-244
TTC Sportpálya	Sportplatz	Alsóerdősor u. 15.	336-035
Szőnyi Erzsébet Zeneiskola	Musikschule	Dózsa Gy. u. 15.	338-152
Szérűskert Bölcsőde	Kinderkrippe	Kazinczy u. 12.	335-028
Bóbita Óvoda	Kindergarten	Árpád u. 30.	336-018
Nyitnikék Óvoda	Kindergarten	Óvoda u. 3.	336-038
Csupaszív Kétnyelvű Óvoda	Kindergarten	Baross G. u. 35.	335-011
Walla József Óvoda	Kindergarten	Baross G. u. 27.	335-023
Bálint Márton Általános és Középiskola	Grund- und Mittelschule	Köztársaság tér 8.	337-732
Zimándy Ignác Ált. Iskola	Grundschule	Dózsa Gy. u. 15.	338-150

**Törökbálint Város Önkormányzata nevében üdvözlöm
a Citypress Magyarország által megjelentetett
városunkat bemutató kiadvány olvasóját**

***Im Namen der Selbstverwaltung der Stadt Törökbálint begrüße ich die Leser
der Publikation, die vom Citypress Magyarország
Herausgegeben wird und unsere Stadt vorstellt!***

Városunk ma már több, mint 13.000 polgára joggal várja el Törökbálint vezetésétől, hogy őrizze meg és fejlessze tovább azt a hagyományt, amely településünket a budai hegyek közrefogta festői térségnek írja le. Valóban kellemes környezet, jó közlekedés, a főváros közelsége jellemzi Törökbálintot, amely 2007-ben kivívott városi rangjával mára komoly gazdasági potenciált tudhat magának.

Kiemelkedő fontosságú az a tény, hogy az M0, M1, M7 autópályák szinte bekeretezik a települést, találkozási pontjaik által kialakult háromszögben és közvetlen közelében a településen, lakó, potenciális kereskedelmi-üzleti, valamint rekreációs területek találhatók. Mivel a nemzetközi főútvonalak érintik, Törökbálint megközelítése közúton a főváros, a Balaton és Bécs felől egyaránt kikerülhetetlen. Törökbálint olyan város, amely régi településrészain megtartotta falusias jellegét, ugyanakkor lakosságának kvalifikáltsága, az itt élő emberek "Bálintszeretete", a különböző közösségek alkotóereje. A városunkban működő vállalkozások sikere méltó helyet vívott ki magának Magyarországon, jelentős gazdasági tényezővé alakítva Törökbálintot a főváros közvetlen szomszédságában.

Örömmel ajánlom minden olvasónak a kiadványt:



Turai István
Polgármester - Bürgermeister

Die heute schon mehr, als 13.000 Bürger unserer Stadt erwarten mit Recht von der Stadtleitung in Törökbálint, dass sie den Brauch verwahrt und weiterentwickelt, der unsere Siedlung als einen malerischen Ort zwischen den Ofner Bergen beschreibt. Törökbálint wird tatsächlich durch angenehme Umgebung, guten Verkehr, die Nähe der Hauptstadt charakterisiert, das heute schon mit seinem im 2007 erworbenen Stadtrang über ernstes wirtschaftliches Potential verfügt.

Eine hervorragende Wichtigkeit hat die Tatsache, dass die Autobahne M0, M1, M7 die Siedlung fast einrahmen, im Dreieck ihrer Treffpunkte und in seiner direkten Nähe befinden sich Wohngebiete, potentielle Handels-Geschäftsräume und Rekreationsgebiete. Da die Stadt von den internationalen Hauptverkehrsstraßen berührt ist, kann man sie an öffentlichen Straßen aus der Richtung der Hauptstadt, des Plattensees und Wiens gleichermaßen nicht verpassen.

Törökbálint ist eine Stadt, die in ihren alten Teilen den ländlichen Charakter bewahrt, wir sehen aber gleichzeitig die Qualifikation ihrer Bewohner, die „Bálint-Liebe“ der hier lebenden Leute, die Gestaltungskraft der verschiedenen Gemeinschaften. Der Erfolg der in unserer Stadt arbeitenden Unternehmen errang einen würdigen Platz für sie in Ungarn und er formte Törökbálint in einen bedeutenden Wirtschaftsfaktor in der Nachbarschaft der Hauptstadt um.

Ich empfehle diese Publikation jedem Leser mit großer Freude.

Tartalomjegyzék

Inhaltsverzeichnis

Településinformációk	Siedlungsinformationen	2
Előszó	Vorwort	3
Tisztelt Érdeklődő!	Sehr geehrter Interessent!	5/A
Törökbálint története	Die Geschichte Törökbálints	6
Munkácsy Mihály	Kulturhaus	11
Művelődési Ház	Munkácsy Mihály	
Német Önkormányzat	Deutsche Selbstverwaltung	14
Vonet Kft.	Vonet GmbH	15/A
Citypress Magyarország Kft.	Citypress Magyarország GmbH	15/B
Törökbálint térképe	Der Stadtplan von Törökbálint	16
Fehér Kereszt Patika	Apotheke "Weißes Kreuz"	18/A
Kerékpár Gazdagréten	Fahrrad in Gazdagréte	18/B
Halászcáfé	Halászcáfé	18/C
EuroGumi Kft.	EuroGumi GmbH	19
TBPCBolt	TBPC Geschäft	20/A
Novák Gokart Kft.	Novák Gokart GmbH	20/B
Tengerszem Kosmetika	Kosmetik "Gebirgssee"	20/C
B+M Hungária Kft.	B+M Hungária GmbH	21/A
OMÜV Szövetkezet	Genossenschaft OMÜV	21/B
Szent Márk Gyógyszertár	Apotheke "Szent Márk"	21/C
AMC Europe Kft.	AMC Europe GmbH	22/A
Stihl és Viking Szaküzlet	Fachgeschäft von Stihl und Viking	22/B
BAM Trafik	Tabakgeschäft "BAM"	22/C
Viessmann Kft.	Viessmann GmbH	23
Energiavilág	Die Energiewelt	24/A
KTM Motor	KTM Motor	24/B
Érd és Vidéke	Sparkasse	25
Takarékszövetkezet	"Érd und Umgebung"	
Diego Kft.	Diego GmbH	26/A
Napsütöde Pékség	Bäckerei "Napsütöde"	26/B
WeSzi Autószerző Kft.	WeSzi Autoservice GmbH	26/C
Oekotel Tópark Hotel	Oekotel Tópark Hotel	27/A
IrodaXpressz	BüroXpress	27/B
Pedikűr - manikűr	Pedikűr - Manikür	27/C
Tópark Autómosó	Tópark Autowäscherei	28/A
Coraring	Coraring	28/B
Fifth Element	Fifth Element	28/C
Barkácsbolt	Bastelgeschäft	29/A
Euro-Brill 97 Kft.	Euro-Brill 97 GmbH	29/B
Sebők és Társa Kft.	Sebők und Partner GmbH	30
WILO Magyarország Kft.	WILO Magyarország GmbH	31
Cora Áruház	Hypermarket Cora	32

Tisztelt Érdeklődő!

Köszönjük, hogy megtisztelt bízalmával, amikor ezt a Településinformációs Kiadványt kezébe vette, elolvasta. Reméljük, hogy az itt talált információk hasznára válnak mindennapi munkája során akár Törökbálinton él, akár más forrásból jutott hozzá füzetünkhöz.

Kívánunk minden törökbálinti cégnek, vállalkozónak, magánszemélynek sikeres működést, a máshol lakóknak pedig eredményes ismerkedést Törökbálinttal:

Sehr geehrter Interessent!

Wir bedanken uns, daß Sie uns Ihr Vertrauen entgegenbrachten, in dem Sie diese Siedlungsinformationspublikation zur Hand genommen und gelesen haben.

Wir hoffen, daß Ihnen die vorgefundenen Informationen in Ihrer alltäglichen Arbeit, beim Suchen und Orientieren von Nutzen sind, unabhängig davon, ob Sie in Törökbálint wohnen oder aus einer anderen Quelle in den Besitz unserer Broschüre kamen.

Wir wünschen allen Firmen, Unternehmern, und Privatpersonen in Törökbálint eine erfolgreiche Tätigkeit und den anderswo Ansässigen ein gutes Bekanntmachen mit Törökbálint:

A Kiadó

Der Verlag

IMPRESSZUM

Törökbálinti Településinformációs

Kiadvány

3. kiadás, 2011.

Kiadó: Citypress Magyarország Kft.

1118 Budapest, Frankhegy u. 7.

Tel: 30/380-6600

E-mail: citypress@citypress.hu

www.citypress.hu

Felelős kiadó: ügyvezető

Szervező: Kendra László

Fordító: Lingualeader

A kiadó a kiadványban szereplő anyagok valóságtartalmáért nem vállal felelősséget!

A térképet a HISZI-MAP Kft.

készítette.

Kiadványterv: Kendra László

Nyomdai munkák: Pannoniaprint Kft.

IMPRESSUM

Törökbálint

Siedlungsinformations-publikation

3. Ausgabe, 2011.

Verlag: Citypress Magyarország

GmbH

1118 Budapest, Frankhegy u. 7.

Verantwortlicher Verleger:

Geschäftsführer

Organisation: László Kendra

Übersetzung: Lingualeader

Der Verlag übernimmt keine Verantwortung für den wahrheitsgetreuen Inhalt in der Publikation veröffentlichten Artikel.

Die Karte wurde vom HISZI-MAP erstellt.

Druckvorbereitung: László Kendra

Druckarbeit: Pannoniaprint GmbH

Törökbálint története a kezdetektől napjainkig

Die Geschichte Törökbálints von den Anfängen bis heute

Törökbálint, a budai dombvidék számunkra legkedvesebb települése, ismereteink szerint a kora népvándorlás óta lakott terület, melynek magja valahol a mai Ófalu és Torbágy között volt (ebből származik a város német neve Grossturwall=Nagytorbágy, melyre utal ma is a német nyelvű helységnévtábla a település bejáratánál). A kisváros a Lánchídtól nyugatra, 13 km-re található. Három autópályára érinti (M0, M1, M7), így a település a főváros nyugati kapuja. A Budapest–Hegyeshalom vasútvonalon állomása van.

A fővárosból illetve Budaörs felől a 172-es, 272-es 140-es és 88-as busszal érhető el. A Volán járatok Érd, Budakeszi, Nagytétény felé biztosítanak kapcsolatot. A Kr. előtti időkben a kelta avariszkok, majd a Kr. utáni I. századtól a rómaiak birtokolták. A honfoglaló magyarok is megtelepedtek ezen a helyen. A legenda szerint Árpád vezérnek itt adták hírül, és itt ült tort annak öröme, hogy a teljes Dunántúl a magyarok birtokába került. Ezen esemény emlékét őrzi a Róka-hegy melletti mezőgazdasági területből kiemelkedő kiserdő, a

Törökbálint, die für uns die liebste Siedlung des Ofner Hügellandes, ist nach unseren Kenntnissen seit den frühen Völkerwanderungszeiten bewohnt. Der Kern der Siedlung war irgendwo zwischen dem heutigen Altdorf und Torbágy (daraus stammt der deutsche Name der Stadt: Großturwall-Nagytorbágy, auf den auch die deutschsprachige Ortsnametafel deutet). Die Kleinstadt befindet sich 13 km westlich von der Lánchíd (Kettenbrücke). Sie wird von drei Autobahnen berührt (M0, M1 und M7), so ist

die Siedlung das westliche Tor der Hauptstadt. An der Eisenbahnstrecke Budapest-Hegyeshalom hat sie ihren eigenen Bahnhof. Aus der Hauptstadt bzw. aus Richtung Budaörs kann man sie mit den Autobussen 172, 272, 140 und 88 erreichen. Die Volán-Linien sichern die Verbindung nach Érd, Budakeszi, Nagytétény. In den Zeiten vor Chr. besaßen sie die keltischen Avarisken, dann ab dem I. Jh. nach Chr. die Römer. Auch die landnehmenden Ungaren siedelten sich hier an. Nach der Legende meldete man hier dem Fürsten Árpád, dass das ganze Transdanu-

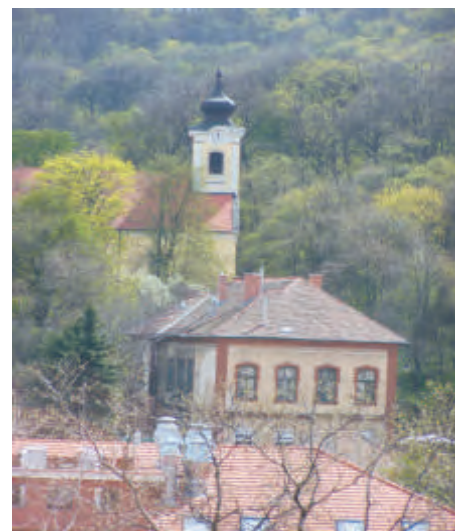


Stadt: Großturwall-Nagytorbágy, auf den auch die deutschsprachige Ortsnametafel deutet). Die Kleinstadt befindet sich 13 km westlich von der Lánchíd (Kettenbrücke). Sie wird von drei Autobahnen berührt (M0, M1 und M7), so ist



Kerek-domb.

A terület sokszor cserélt gazdát, majd a XVI. század elején Török Bálint birtoka lett. Ő a törökök ellen várat építtetett a templom melletti dombon, ebből mára sajnos semmi nem maradt, vélhetően e vár köveiből épült sok ház az Ófaluiban. A török kiűzése után az 1690-es évektől kezdve a vidékre először katolizált szerbek (rácok) telepedtek le (első utcájuk: Raitzen Gasse, a mai Dózsa Gy. utca). Ezt követően a Fekete-erdő vidékéről németek (svábok) érkeztek a mai falu területére. Ők alkották a lakosság nagy részét 1946-ig. A község neve 1900-tól már Törökbálint. 1693-ban Széchenyi György esztergomi érsek a területet a környéken lelkeskedő jezsuiták budai kollégiumának adta. Később új tulajdonosa – a Majláth család – a kolostorépületet megnagyobbíttatta és emeletet



bien in den Besitz der Ungaren gelangte. Hier wurde auch der Schmaus aus der Gelegenheit dieser Nachricht gehalten. Der aus dem landwirtschaftlichen Gebiet neben dem Róka-hegy (Fuchsberg) hervorragender Kleinwald, das Kerek-domb (Runder Hügel) bewahrt die Erinnerung an dieses Ereignis.

Das Gebiet wechselte mehrmals seine Besitzer, dann am Anfang des XVI. Jahrhunderts wurde es Eigentum von Bálint Török. Er ließ eine Burg gegen die Türken auf dem Hügel neben der Kirche bauen. Die Burg steht heute nicht mehr, es ist sehr wahrscheinlich, dass viele Häuser im Altdorf aus ihren Steinen gebaut wurden. Nach der Vertreibung der Türken, ab den 1690-er Jahren siedelten sich hier zuerst katholisierte Serben (Raizen) an (ihre erste Straße: Raitzen Straße, heute Dózsa Gy. Straße). Danach kamen aus dem Schwarzwaldgebiet Deutschen (Schwabben) aufs Gebiet des heutigen Dorfes. Sie bildeten den Großteil der Bevölkerung bis 1946. Der Name der Gemeinde ist seit 1900 schon Törökbálint.

György Széchenyi, der Erzbischof von Esztergom (Gran) gab im 1693 das Gebiet dem Ofner Kollegium der Jesuiten, die als Pfarrer in der Umgebung arbeiteten. Später ließ der neue Besitzer – die Familie Majláth – das Klostergebäude vergrößern und einen Stock darauf bauen. Das Dorf war eine Zeit lang auch im Besitz von

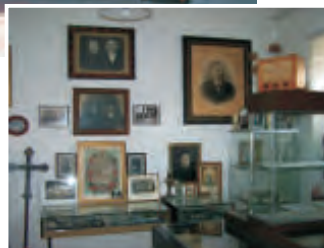


húzatott rá. Egy ideig a falu Festetics Antal és utódai birtokában is volt. A lakosság mezőgazdasággal, gyümölcs (főleg őszibarack, szőlő) termesztéssel foglalkozott. A népesség 1827 és 1900 között 1120 főről 3000-re nőtt. 1946/47-ben a sváb lakosság jelentős részét kitelepítették Németországba. Helyüket az ország más részeiből ideérkezők foglalták el, a Felvidékről is ekkor jöttek Törökbálintra. 1960-an 5000 fő, 1996 köze-



pén közel 10 000 fő, 2010-ben pedig meghaladta a 13 000 főt az állandó lakosok száma. További 2600 fő él a városban ideiglenes bejelentővel. Nyáron 2–3000, főleg fővárosi polgár pihen az Anna-hegy, Szabadházi-hegy és a Pistály hétvégi kertjeiben, üdülőövezetében.

Törökbálint kb. 1850-től 1950-ig kedvelt üdülő- és kirándulóhely, amit a jó levegő (Tüdőszanatórium, volt Majláth kastély), a kellemes sétautakkal ellátott parkerdő és a kiváló közlekedés is elősegített. (1914. és 1962. között HÉV kötötte össze a fővárossal). Ma is számos szálláshely – hotel, panzió, camping – várja a fővá-



Antal Festetics und seiner Nachkommen. Die Zahl der Bevölkerung stieg zwischen 1827 und 1900 von 1120 auf 3000. Der bedeutende Teil der schwäbischen Bevölkerung wurde in 1946/47 nach Deutschland ausgesiedelt. Ihren Platz

nahmen Leute aus anderen Teilen des Landes ein, zum Beispiel aus Oberungarn.

Die Zahl der ständigen Einwohner war im 1960 5000, Mitte 1996 fast 10 000, und im 2010 mehr als 13 000. Weitere 2600 Leute leben in der Stadt mit zeitweiligen Meldezetteln. Im Sommer erholen sich 2–3000 Leute hauptsächlich aus der Hauptstadt in den Wochenendgärten, Urlaubsgebieten des Annabergs, des Szabadházi-Bergs und des Pistály. Törökbálint war vom ugf. 1850 bis 1950 beliebter Urlaubs- und Ausflugsort. Ihre Anziehungskraft waren die frische Luft (Lungensanatorium, das ehemalige Majláth-Schloss), der Parkwald mit angenehmen Spazierwegen und der ausgezeichnete Verkehr. (Die Stadt war zwischen 1914 und 1962 durch HÉV mit der Hauptstadt verbunden).

Auch heute warten zahlreiche Unterbringungsmöglichkeiten auf die hauptstädtischen

rosi és külföldi vendégeket. Az ófalui rész őrzi a hagyományos falukép szépségeit a Felsővárban, a Felsőerdősor utcában, és a Dióskert környékén. Onnan a Templom utcán és annak folytatásán egy kis erdős részen keresztül juthatunk el a Xavéri Szent Ferenc kápolnához, amely az 1710-es pestisjárvány elhárítására tett fogadalom alapján épült barokk stílusban 1711-ben. A kápolnával szemben - a Pelsőczy utca végén - található az Árpád-kori alapítású, szépen felújított



und ausländischen Gäste: Hotels, Pensionen, Campings. Der Altdorfer Teil bewahrt die Schönheiten des traditionellen Dorfbildes in der Felsővár (Oberburg), in der Felsőerdősor (Obere Waldreihe) Straße und in der Umgebung des Diós-

kert (Nussgarten). Von hier kommen wir auf der Templom Straße und deren Fortsetzung durch einen kleinen Wald zur Kapelle von St. Franciscus aus Xaver, die im 1711 im Barockstil aufgrund eines Gelöbnisses zur Verhütung vor der Pestepidemie gebaut wurde. Gegenüber der Kapelle – am Ende der Pelsőczy Straße – befindet sich die





schön renovierte römisch-katholische Kirche aus der Zeit der Arpaden.

Infolge der Entwicklung von verschiedenen Institutionen in den vergangenen Jahrzehnten wurde die Hauptschule von Ignác Zimándy verschönert und erweitert, und die Haupt- und Mittelschule von Márton Bálint erneuert. In den vergangenen Jahren wurde das römisch-katholische Pfarrhaus und ihm gegenüber das Kulturhaus von Mihály Munkácsy und die Bibliothek von György Volf renoviert. Der alte Friedhof ist heute ein Erinnerungspark mit kleinen Alleen. Nicht weit davon wurde die neue reformierte Kirche aufgebaut. Die Statuen wurden restauriert und die öffentlichen Plätze der Gemeinde bekamen auch neue Kunstwerke.

Auf den Hügeln um der Stadt gibt es beliebte Waldwege und Touristenpfade. Vom Pferdehof



römai katolikus templom.

Az elmúlt évtizedek intézményfejlesztései következtében megszépült és tornacsarnokkal kibővült a Zimándy Ignác Általános Iskola, valamint megújult a Bálint Márton Általános- és Középiskola. Az elmúlt években újjáépült a rk. Plébánia és vele szemben a Munkácsy Mihály Művelődési Ház és a Volf György Könyvtár is. A régi temetőből kegyeleti park lett kis sétányokkal. Nem messze tőle felépült az új református templom. Restaurálták a szobrokat, és új köztéri alkotásokkal is gyarapodott a település.

A környező dombokon népszerű erdei séta- és turistautak vannak. Az Anna-hegyi volt kőbányánál működő lovastanyáról kiindulva lovagló túrákra is van lehetőség. Újabb látványosság a Törökbálinti tó mentén kialakuló Tópark és a díszes sétánnyal ellátott horgásztó. A helyreállított Kálváriáról és az Anna-hegyi kilátóból, illetve a József-hegyről kellemes panorama nyílik a főváros és a környező budai hegyek felé.



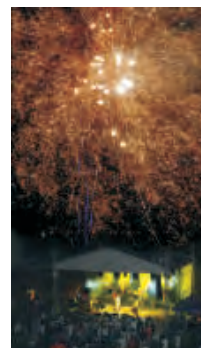
neben dem ehemaligen Steinbruch auf dem Anna-Berg kann man an Reitausflügen teilnehmen. Eine neue Sehenswürdigkeit ist der Seepark am Törökbálinti See und der Fischersee mit prächtiger Allee.

Von dem wiederhergestellten Kalvarienberg und aus dem Ausblick auf dem Anna-Berg, bzw. vom József-Berg hat man ein schönes Panorama auf die Ofner Berge.



4003 m² alapterületen, 4 szinten, 13 rendezvényteremmel. Színházterme 320 férőhellyel, a szomszédos helyiségekkel egybenytva 500 vendég befogadására alkalmas.

Az intézmény kulturális élete igen gazdag, minden korosztály számára kínál rendezvényeket, a széles skálájú programszerkezet a kultúra szinte valamennyi szegmensét érinti. A rendezvénytárban színházi és pódium előadások, koncertek, kiállítások, hagyományápoló, ismeretterjesztő, szórakoztató, családi, készségfejlesztő, egészségmegőrző programok, közösségi események egyaránt találhatók.



A világhálót a látogatók díjmentesen használhatják. A művelődési ház épületében, önálló intézményként működik a Volf György Könyvtár, mely három szinten, külön gyermekkönyvtári résszel, folyóiratolvasóval várja az olvasás szerelmeseit. Számítógépek, a vetítőrebben DVD-tár is rendelkezésre áll.

Bücherei von György Volf als selbständige Institution, die in drei Stockwerken, mit einer Kinderabteilung und Zeitschriftenleseraum die leselustigen Bücherwürmer wartet. Es stehen Computers, und im Vorführungsraum auch eine DVD-Sammlung zur Verfügung



2007. januárjában nyitotta meg kapuit a művelődési ház új épülete, Das neue Gebäude des Kulturhauses öffnete seine Tore im Januar 2007, mit 4003 m² Grundfläche, 4 Stockwerken, 13 Sälen für Veranstaltungen. Sein Theatersaal hat 320 Sitzplätze, mit den angeschlossenen Nachbarräumen ist er für 500 Gäste geeignet.

Das Kulturleben der Institution ist sehr reich, es bietet für jede Generation Veranstaltungen, die breite Programmstruktur berührt fast alle Segmente der Kultur. Im Veranstaltungskalender kann man Theater- und Bühnenvorstellungen, Konzerte, Ausstellungen, traditionsunterstützende, populärwissenschaftliche Vorträge, Unterhaltungs-, Familien-, fertigkeitentwickelnde, gesundheitsbewahrende



Programme, gemeinschaftliche Ereignisse ebenso finden. Die Besucher können den Internet kostenlos benutzen.

Im Gebäude des Kulturhauses funktioniert die.

Walla-kastély (Árpád utca 23.)

Ma is lakóház a Walla József gyáros által 1895-ben építtetett villa, a XIX.



század végén hódító eklektikus stílus szép példája. Az épület néhány ablakát még mindig a veje, Róth Miksa üvegablakai díszítik. Az iparosból nagypolgárrá emelkedett mozaiklap- és cementgyáros jóvoltából több épülettel gazdagodott Törökbálint az 1800-as évek végén, az 1900-as évek elején. Közülük három: az Árpád utcai kastély, a Kastély utcai villa és a régi temetőben (Kegyeleti park) lévő családi kriptá ma is áll, s műemléki védelmet élvez.

Walla villa (Kastély utca 30.)

A Walla család az Árpád utcában lakott, de a telek Kastély utcai végén, a Tükörhegy tetejére a gyáros eklektikus stílusú, leginkább középkori lakótoronyra emlékeztető várat építtetett, amely elsősorban kilátói funkciót tölthetett be. A vegyes formajegyekkel „igazi”, régi műemlékre emlékeztető, kőburkolatú, neoromán villa 1902-ben épült Alpár Ignác tervei alapján. Színes üvegablakai szintén Róth Miksa alkotásai.

**Walla-kriptá, Kegyeleti park (Kazinczy Ferenc u. - Temető-köz)**

Törökbálint növekedésével lassan körülölelte a falu temetőjét, amelyet már ötven éve nem használnak temetkezési célra. Itt találjuk a településhez kötődő nagypolgár, Walla József 1915-ben elkészült családi kriptáját, Dümmerling Ödön építész alkotását. A kriptában található Róth Miksa nyughelye is, amely 2009 decemberében a Nemzeti Sírkert része lett. A klasszicizáló sírbolt belsejét Walla vejének, Róth Miksának színes üvegablakai díszítik.

**Walla-Schloss (Árpád Straße 23.)**

Die für den Fabrikbesitzer József Walla im 1895 gebaute Villa dient auch heute als Wohnhaus, ein schönes Beispiel des am Ende des XIX. Jahrhunderts eroberten eklektischen Stils. Einige Fenster des Gebäudes sind bis heute mit den Glasfenstern seines Schwiegersohns Miksa Róth geschmückt. Dank der Güte des aus Gewerbebetreibenden zum Großbürger aufgestiegenen Mosaikstück- und Zementfabrikanten wurde Törökbálint am Ende der 1800-er, Beginn der 1900-er Jahre um mehrere Gebäude reicher. Drei von ihnen: das Schloss in der Árpád Straße, die Villa in der Kastély Straße und die Familienkrypta im alten Friedhof (Erinnerungspark) stehen auch noch heute, und stehen unter Denkmalschutz.

Walla Villa (Kastély Straße 30.)

Die Walla Familie wohnte in der Árpád Straße, aber auf dem Grundstück am Ende der Kastély Straße, auf die Spitze des Tükörhegy (Spiegelberg) ließ der Fabrikant eine Burg bauen, die am meisten an einen mittelalterlichen Wohnturm erinnerte und in der ersten Reihe die Funktion eines Ausblicks erfüllte. Die „richtige“, an ein altes Denkmal erinnernde neoromanische Villa mit gemischten Formzeichen und Steinbekleidung wurde im 1902 nach den Projekten von Ignác Alpár gebaut. Seine bunte Glasfenster sind auch Werke von Miksa Róth.

Walla-Krypta, Erinnerungspark (Kazinczy Ferenc Str. – Temető-köz)
Törökbálint mit seiner Entwicklung umarmte langsam den Dorffriedhof, der seit fünfzig Jahren nicht mehr zu Begräbniszwecken dient. Hier befindet sich die Familienkrypta des mit der Siedlung verbundenen Großbürgers József Walla aus 1915, das Werk des Architekten Ödön Dümmerling. In der Krypta befindet sich auch der Ruheplatz von Miksa Róth, der im Dezember 2009 Teil des Nationalen Grabgartens wurde. Den inneren Teil des klassizistischen Grabgewölbes schmücken die bunten Fenster-scheiben des Schwiegersohns von Walla, von Miksa Róth.

Kastély, majd Tüdőgyógyintézet (Munkácsy Mihály utca 68-70.)

A jezsuita rend 1701-ben iktatta új tulajdonába, s rögtön építkezéshez és új lakosok telepítéséhez fogott. Ekkor építik kolostor-épületüket is. A rend feloszlásakor (1773) a kormány a birtokot a szerveződő tanulmányi alap javára foglalja le. Innen kerül 1775-ben Majláth József császári és királyi kamarai tanácsoshoz Mária Terézia adomány-levelével. Az épület az 1920-as évektől Tüdőszanatórium.

Római katolikus templom (Pelsőczy Ferenc utca)

A helyi hagyomány Árpád-kori alapításúnak tudja a még most is feltehető falmaradványok alapján. A templom plébánosát először 1422-ben említik.

A templomot többször is átépítették, így 1705 körül is, amikor XI. Kelemen pápa teljes búcsút is engedélyezett a híveknek a templom ünnepén. 1763-ban, a hívek egyre gyarapodó száma miatt megnagyobbították, 1811-ben és 1814-ben, amikor fatornyát kőtoronnyal váltották fel, s az addig a templom szémszédságában a földön nyugvó haranglábon lévő harangokat is áthelyezték a toronyba.

„Mária segits” kápolna (Kápolna utca)

Az új temetővel szemközt, a Budapestre vezető út mentén áll a Sárlos Boldogasszony tiszteletére szentelt „Mária segits” kápolna, amelyet egy bizonyos Feichtmann nevű budai német polgár emeltetett 1714-ben, egy fogadalmát beteljesítendő. Homlokzatán az ajtó fölött felirat: „MÁRIA SEGÍTS!”, üveg mögött egy Mária kép és a timpanonban szépséges Mária-szobor látható. A kápolnának kis fa harangtornya is van. Minden évben májustól októberig szombat esténként misét mondanak a kápolnában. Július 2.-a „Sárlos Boldogasszony”, vagy hivatalosan a „Vizitáció” az ünnepi mise, búcsú napja.

**Schloss, später Lungenheilanstalt (Munkácsy Mihály Straße 68-70.)**

Das Schloss wurde im 1701 Eigentum des Jesuitenordens. Der neue Eigentümer begann sofort mit Bauten und mit der Ansiedlung von neuen Bewohnern. In dieser Zeit wurde auch das Klostergebäude gebaut. Nach der Auflösung des Ordens (1773) nimmt die Regierung die ganze Einrichtung zugunsten des entstehenden Studienfonds in Besitz. Von hier gelangt das Schloss mit der Schenkungsurkunde von Maria Theresia im 1775 zum kaiserlichen und königlichen Kammerrat József Majláth. Das Gebäude ist seit den 1920-er Jahren Lungensanatorium.

Römisch-katholische Kirche (Pelsőczy Ferenc Straße)

Die hiesige Tradition spricht aufgrund der auch noch heute erkennbaren Wandreste über eine Gründung in der Zeit der Arpaden. Der Pfarrer der Kirche wird zuerst im 1422 erwähnt.

Die Kirche wurde mehrmals umgebaut, auch um 1705, als der Papst XI. Clement einen vollen Ablass den Gläubigern am Feiertag der Kirche verkündete. Im 1763 wird sie wegen der ansteigenden Zahl der Gläubiger vergrößert, dann im 1811 und im 1814, als ihr Holzturm durch einen Steinturm ersetzt wurde, und die Glocken, die bis dahin in der Nachbarschaft der Kirche, in einem Glockenstuhl hingen, wurden in den Turm umgelegt.

„Maria hilf“ Kapelle (Kápolna Straße)

Gegenüber dem neuen Friedhof, neben der Straße nach Budapest steht die „Maria hilf“ Kapelle, die zur Ehre der Mariä Heimsuchung geweiht wurde. Ein deutscher Bürger von Ofen, ein gewisser Feichtmann ließ sie im 1714 bauen als Erfüllung eines Gelöbnisses. Auf der Fassade über der Tür steht die Aufschrift: „MÁRIA HILF!“. Hinter dem Glas steht ein Maria-Bild und im Tympanon eine wunderschöne Maria-Statue. Die Kapelle hat auch einen kleinen Holzturm. In der Kapelle wird jedes Jahr vom Mai bis Oktober samstagsabends Messe gehalten. Der 2. Juni ist der Tag der „Mariä Heimsuchung“, oder offiziell der „Visitation“, da wird eine festliche Messe und Ablass gehalten.



A Német Önkormányzat mottója:

Amikor sváb őseik erre a tájra jöttek még nem tudták mi hoz a jövő, de áldozatos munkával és sok lemondással egy olyan közösséget hoztak létre, ahol az 1946-os kitelepítés 60 éve csak elnémitani tudta az embereket, de megtörni nem. Ne hagyjuk, hogy gyerekeink, unokáink ne ismerjék meg őseik hagyományait, szokásait, amit e hazába hoztak. Nagy a felelősség rajtunk, hisz nemcsak nyelvén él a nemzet, hanem énekeiben, zenéjében étkezési szokásaiban is.



Adjuk át a fiataloknak, amit még mi hallottunk az immár a temetőben nyugvó nagyszüleinktől, amíg nem késő!

Törökbálint Német Önkormányzata
Megyaszai Zoltánné Mámmel Magdolna
2045 Törökbálint, Baross u. 23.
Tel: 23/334-019

Motto der Deutschen Selbstverwaltung:

Als unsere schwäbische Vorfahren in dieses Land kamen, wussten sie noch nicht, was die Zukunft bringt, aber sie brachten mit opfervoller Arbeit und viel Absage eine Gemeinde zustande, wo die Aussiedlung im 1946 die Leute für 60 Jahre nur zum Schweigen bringen, aber nicht brechen konnte.

Lassen wir nicht, dass unsere Kinder, Enkel die Traditionen, die Bräuche ihrer Ahnen, die sie in diese Heimat brachten, nicht kennenlernen.

Wir haben eine große Verantwortlichkeit, da die Nation nicht nur in ihrer Sprache lebt, sondern auch in ihren Liedern, Musik, Verköstigungsbräuche.



Übergeben wir den Jugendlichen, was wir noch von unseren, jetzt schon im Friedhof ruhenden Großeltern gehört haben, bis es nicht zu spät wird!

VONET
Generation Network System

Miért fizetne a termékekért és szolgáltatásokért olyan sokat, amennyit most ad értük?

Ugyanazt – ugyanolyan minőségben – ugyanolyan körülmények között – olcsóbban!

Lehet ilyet? - Van amikor igen!

Mivel lehet ilyet? - Kezdjük a mobiltelefon számlával!

A mostani telefonszáma megtartásával, de más feltételekkel, lényegesen alacsonyabb percdíjakkal.

Keresse munkatársunkat levélben, ismertetjük ajánlatunkat! - Ez ma még nem kerül semmibe!

Holnap már gondoskodnia kell a megtakarított pénz elköltéséről.

Esetleg még ez sem elég? Ingyen akar telefonálni? - Erről is beszélhetünk!

Esetleg még ez sem elég? Pénzt is akar keresni az ötlettel?

Erről is lehet szó!

Ismételten csak egyet tudok javasolni: keresse fel honlapunkat, töltsé ki az ott található jelentkezési lapot, vagy hagyjon üzenetet az info@vonet.hu címen, hamarosan jelentkezik kollégánk a részletek ismertetésére.



Teljeskörű reklámszervezés

Vollständige Werbeorganisation

Teljes körű nyomdai ügyintézés.

Reklám és szóróanyagok

tervezése, szerkesztése, kivitelezése és terjesztése.

Információs kiadványok szervezése és kiadása.

Katalógusok, cégismertető kivitelezése.

Egyéb nyomtatásban megjelenő kiadványok készítése.

Reklámszervezés.

Kirakatrendezés.

Látványtervezés.



Vollständige Druckverwaltung.

Planung, Redaktion,

Ausführung und Vertrieb von Werbematerialien.

Organisation und

Ausgabe von

Informationsbroschüren.

Ausführung von Katalogen,

Firmenbroschüren.

Erzeugung sonstiger im Druck

erscheinenden Broschüren.

Werbeorganisation.

Schaufensteranordnung.

Sichtplanung.

Citypress Magyarország Kft.
1118 Budapest, Frankhegy u. 7.
Tel: 30/380-6600

E-mail: citypress@citypress.hu
www.citypress.hu

Kérje ajánlatunkat, ez ma még nem kerül semmibe!

Bitten Sie um unseres Angebot, es kostet heute noch nichts!

Fehér Kereszt Patika

Apotheke "Weißes Kreuz"

Az Ó-falu fő utcájában található öreg épületben már 1893 óta működik gyógyszerár.

Az 1995. évi privatizációt követően megújult külsővel, új névvel (melyet az épülettel szemben álló 1883-ban állított kőfeszületről kapta) és széles áruválasztékkal: a gyógyszerek mellett egyéb gyógytermékekkel és különféle gyógyászati segédeszközökkel fogadja a betérőket.



In dem alten Gebäude, das in der Hauptstraße des alten Dorfes zu finden ist, gibt es bereits seit 1893 eine Apotheke.

Nach der Privatisierung im Jahre 1995 empfängt sie die Einkehrenden mit einem erneuerten Äußeren, einem neuen Namen (den sie von dem im Jahre 1883 gegenüber dem Gebäude errichteten Steinkreuzbild erhielt) und einem breiten Warenangebot: neben den Arzneimitteln mit sonstigen Heilprodukten und verschiedenen Heilbehelfen.

Nyitva tartás:
H, Sze: 8-20,
K, Cs: 8-19,
P: 8-18,
Szo: 8-13

2045 Törökbálint,
Munkácsy Mihály u. 9.
Tel: 23/336-030
Fax: 23/510-169

Öffnungszeiten:
Mo, Mi: 8-20 Uhr,
Di, Do: 8-19 Uhr,
Fr: 8-18 Uhr,
Sa: 8-13 Uhr

Kerákpár Gazdagréten

Fahrrad in Gazdagrét

Törökbálint szomszédságában széles áruválasztékkal, egyéni igények teljesítésével több, mint 10 éve működő kerékpárüzlet és szakszervíz.

A Magyarországon forgalmazott összes kerékpármárka beszerzése.

Egyedi megoldások, különleges igények kielégítése.

Magellan, Hauser, Mongoose, Mali, Kona, Merida, stb. kerékpárok beszerzése, teljeskörű alkatrészellátása és szervizelése.



Gazdagréti Kerékpár
1118 Budapest, Frankhegy u. 7.
Tel: 1/247-5000, 30/499-5000

Az igazi pizza!



Törökbálint,
Bajcsy-Zsilinszky 29.

Megrendelés:
23/333-600
www.halaszcafe.hu



Mi megoldást nyújtunk Önnek!

- Mintás autószőnyegek
- Olaj- és hutotömlők
- Lószállítóba gumiburkolatok
- Old motorokhoz, autókhoz és ipari berendezésekhez **egyedi gyártású** gumi és fém-gumi alkatrészek, minta rajz vagy vázlat alapján (bakok, kompenzátorok, tömítések, burkolatok, fogantyúk stb.)
- Locsoló slagok
- Gumitéglák
- Egyéb termékek

Székhely: 2045 Törökbálint,
Torbágy u. 13.

Tel.: 06 23/511 690

Fax: 06 23/511-691

E-mail: gumiaruhaz@eurogumi.hu

www.eurogumi.hu





Szolgáltatásaink:

- Új és használt számítógépek, Notebookok
- Számítógépek összeállítása egyedi igény szerint is.
- Számítógép és Notebook alkatrészek, kiegészítők.
- Vezetékes és Vezeték nélküli (Wifi) hálózat építés.
- Nyomtatók, eredeti és utángyártott kellékanyagok, tonerek, lézer tonerek utántöltése
- Számítógép alkatrészek és Irodai kellékek értékesítése
- Notebook és Számítógép szerviz (javítás, felújítás, bővítés)
- Rendszergazda szolgáltatás
- A számítógép javítást házhoz történő kiszállással is.



+36/30-864-3074

+36/23-890-360

Törökbálint Bajcsy-Zsilinszky u. 31

NYITVA TARTÁS: H-P.: 9-18 Sz.:10-13

www.szamitogep-alkatreszek.hu www.tbpcbolt.hu

Novák Gokart Kft.

Novák Gokart GmbH

Autóklíma szerelés, töltés. Autójavítás, vizsgáztatás, fék-, futóműszerelés. Időszakos revízió, autóvillamosság. Riasztó, indításgátló, váltózár beépítés, Szélvédő javítás.



Montage und Auffüllen von Kfz-Klimageräten. Kfz-Reparatur, Revision, Bremsen-, Fahrgestellmontage, Intervall-Revision, Fahrzeugelektrik. Einbau von Alarmanlagen, Anfahrsperrern und Sperren für Schaltgetriebe, Reparatur von Windschutzscheiben.



2045 Törökbálint, Kerekdomb u. 5/a.
Tel.: 20/365-3210
Fax: 23/336-193
www.klimatoltes.hu



2045 Törökbálint,
Munkácsy u. 39.
Tel: 23/336-526



H-2045 Törökbálint, Tópark 4.
Tel.: +36 23 337 730
budapest@baustoff.hu

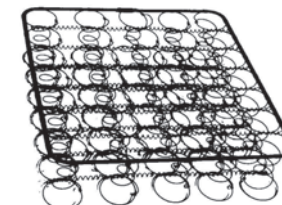
B+M HUNGÁRIA KFT.

gipszkarton rendszerek
akusztikus álmennyezetek
hőszigetelő rendszerek
tűzvédelmi burkolatok
beltéri ajtók
revíziós nyílások
vakolati rendszerek



www.baustoff.hu

Kárpitosipari (BONNELL) RUGÓZATOK gyártása és egyéb kárpitos alapanyagok kereskedelme



FOLYADÉKSZINT ÉRZÉKELŐK gyártása és értékesítése

Az OMÜV 1952 óta, két gyártói profillal működik Törökbálinton.

OMÜV Szövetkezet

2045 Törökbálint,
Munkácsy M. u. 48.

Tel.: **23-511-750**

Fax: **23-330-363**

Web: www.omuv.hu

E-mail: info@omuv.hu



Szent Márk Gyógyszertár

Apotheke "Sankt Márk"

Gyógyszertárunkban a gyógyszerészi gondozás és tanácsadás mellett vércukorszint - vérnyomás - testtömegindex stb. mérésekre is lehetőség van.

Nyitva tartás:

H-P: 8.00-18.00

Sz: 8.00-13.00



Szent Márk Gyógyszertár
2045 Törökbálint, Baross u. 3.

Tel/Fax: 23/335-396

Tel: 23/330-747

Csúcstechnológia a Tükörhegyen!

Az AMC Europe Kft. technológiai kutatás-fejlesztést végez a személyi számítógépek ipari vezérlési célú felhasználhatóságának kiterjesztésére

"Ipari Koordinált Mozgásvezérlés Fejlesztése PLCopen Alapon"

címmel. A munka eredményeként létrejövő szoftverfejlesztő rendszer a világsők között kínál teljes körű, PLCopen alapú programozói környezetet. A projekt a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség támogatásával valósul meg.

Programozható szervoerősítők az AMC kínálatában!

Click&Move®

programozói felület,
beépített PLC funkciók, Ethernet kapcsolat.



AMC Europe Kft.
2045 Törökbálint, Csiri utca 13.
Telefon: +36 23 331 290
Fax: +36 23 331 291
Web: www.amce.hu
Drótposta: info@amce.hu



Szaküzlet és szakszervíz



Új és használt gépek garanciával

2045 Törökbálint, Bottyán u. 2/B.
Tel: 23/335-509, 30/991-0521
E-mail:stgepek@pr.hu

Totó, Lottó, Kenő, Tippmix, Puttó
Online mobiltelefon feltöltés
Nyomtatvány, iskolaszerek
Fénymásolás, iratlefűzés, Fax küldés-fogadás
Tintapatron-, tonerfeltöltés
Filmmelőhívás, utánrendelés
(digitális és hagyományos módon)
Dohányáru és -kellék, vízipipa és -kellék
Újság, trafikáru



**2045 Törökbálint
Baross G. u. 29.
Tel: 30/991-4328**

Kitüntetett minőség.



A Kínában a szennyezés az
élettérrel kapcsolatos
problémák között
fogható fel. A szennyezés
a lakosság 2008. évi
kutatás szerint a leggyakoribb
probléma volt.

Egyedi megoldások: hűtőköri hűtőberendezéssel minden energiatudatos és minden igényre.

**Effizienz
Plus**

VIESMANN
climate of innovation

fenntarthatóság – energiavilág

Amit kínálunk: világszínvonalú építőipari termékek a környezetvédelem és energiatakarékosság jegyében.

Célunk: környezetbarát technológiák bevezetése, lakókörnyezetünk, városunk színvonalas és energiatudatos fejlődése érdekében.



- korszerű fa és műanyag ablakok, ajtók akár passzívházakhoz is
- készparketták
- padló- és falburkolatok a lakás minden területére
- szigetelőanyagok

- festés, mázolás, tapétázás
- penészmentesítés
- homlokzati hőszigetelés
- generál kivitelezés



06/30 269 6457 energia.vilag.hu

Környezettudatos építészeti megoldások a ház minden pontján

MOTORSPORTZSEMBERY

Szeretettel várunk minden kedves ügyfelünket,
motoros barátunkat,
törökbálinti KTM motorszalonunkban!

- a KTM motorok teljes modellpalettája
- KTM POWERWEAR ruházat
- KTM POWERPARTS alkatrészek
- MOTOREX motorolaj, kenő és ápolószerek
- KTM kerékpárok
- Márkafüggetlen motorkerékpár, robogó és kerékpár szervíz
- használtmotor értékesítés

AKCIÓK - KEDVEZMÉNY - VÁSÁR



MOTORSPORTZSEMBERY KFT.
3941 TÖRÖKBÁLINT, B-1031 (2201) 11711
TEL: 06-22-336-021, 06-22-336-020
E-MAIL: info@motorzsebery.hu, www.motorzsebery.hu

www.motorzsebery.hu



Érd és Vidéke Takarékszövetkezet

Széleskörű pénzügyi szolgáltatásainkkal magánszemélyek, vállalkozók és önkormányzatok aktív életében veszünk részt.

Velünk egyszerű és biztonságos bankszámlavezetésre számíthatnak azok, akik mindennapi pénzforgalmukat szeretnék megkönnyíteni.

Nálunk kedvező megtakarítási lehetőségeket találhatnak mindazok, akik gyarapodásra és biztos pénzügyi háttérre töreksenek.

Hozzánk bizalommal fordulhatnak lakáshitelért az otthonra vágyók.

Nálunk Ön is megtalálhatja a személyes igényeihez igazodó, legkedvezőbb megoldást, mert közelről ismerjük pénzügyi igényeit.

Munkatársaink kirendeltségeinken (Érd, Érdliget, Érdparkváros, Diósd, Sósút, Százhalombatta, Tárnok, Törökbálint helyiségekben) készséggel állnak szíves rendelkezésére!

több mint

50



éve

az Önök szolgálatában

www.erditakarek.hu

Tel: 23/375-474

A hazai pálya szabadsága

Itt voltunk, itt vagyunk, itt leszünk.
MAGYAR TAKARÉKOK
www.magyaratkarerek.hu

Lépelelőny ma magyar bank ügyfelének lenni.

A Takarékszövetkezetek 100%-ban magyar tulajdonban vannak. A világ pénzügyi időjárásától függetlenül, saját befektetéseinkkel teszik őket képessé arra, hogy hitelnyújtással legyenek partnereik hasznára. A Takarékszövetkezetek szabadsága az Ön szabadsága.



ATLANTA CENTER,
Törökbálint,
Dulácska utca (Cora mellett)
Tel.: +36 (23) 510-593
Nyitva tartás:
H-P: 10-19, Sz: 10-19, V: 10-17



www.diego.hu

SZÖNYEG • PVC • PARKETTA • FÜGGÖNY



WOOD STEP
LÁMINÁLT PADLÓ

Oekotel Tópark Hotel



Rendkívül **KEDVEZŐ ÁRON**,
IGÉNYES szálláslehetőséggel várjuk Önt
ÚJONNAN megnyílt Hotelünkben!

Zum außerordentlich **GÜNSTIGEN PREIS**,
mit **ANSPRUCHSVOLLER**
Unterbringungsmöglichkeiten warten wir Sie
in unserem **NEU** geöffneten Hotel!



2045 Törökbálint,
Tópark utca 2.
M1 autópálya, 14-es kijárat

Tel: 23/500-515
topark@oekotel.com
www.oekotel.com

WeSzi Autószervíz Kft.

WeSzi Autoservice GmbH.



Gépjárművek teljes körű javítása, karbantartása.
Vezérlő egységek javítása programozása.
Klíma töltés
Gépjármű diagnosztika.
Műszaki vizsgáztatás és felkészítés.

Nyitva tartás előre egyeztetés esetén akár hétfőig is
„NON-STOP” állunk szolgálatára...

Umfassende Reparatur, Instandhaltung von Kraftfahrzeugen Reparatur, Programmieren von Steuerungseinheiten, Klima Füllung.
Kraftfahrzeugdiagnostik
Technische Prüfung und Vorbereitung.
Öffnungszeiten nach vorheriger Vereinbarung auch am Wochenende
Wir stehen NON-STOP zu Ihren Diensten...



2045 Törökbálint
Bajcsy-Zs. út 97.
Tel: 20/823-6365

WWW.IRODAXPRESSZ.HU
SZÁMÍTÁSTECHNIKAI SZAKÜZLET ÉS SZERVÍZ
TEL: 23-331-327
LAPTOPOK SZÁMÍTÓGÉPEK

- ✓ Laptopok javítása, karbantartása
- ✓ Számítógépek javítása, karbantartása
- ✓ Vírusirtás ✓ Programok telepítése
- ✓ Internet, Wifi Számítógép hálózat beállítás
- ✓ Rendszergazdai munkák kiszállással
- ✓ TFT monitorok javítása
- ✓ Irodaszerek, kellékanyagok, papíráruk
- ✓ Canon másológépek javítása és karbantartása
- ✓ Tintasugaras és lézer nyomtatók javítása
- ✓ PC alkatrészek, videókártyák, memóriák
- ✓ Szoftverek, vírusirtók
- ✓ Használt számítógépek, laptopok, TFT monitorok
- ✓ GPS navigáció, mobiltelefon
- ✓ Kiegészítők, kábelek, csatlakozók
- ✓ Lézer és tintasugaras nyomtatók
- ✓ Nyomtató tonerek, tintapatronok
- ✓ Fénymásológépek, irattárolók
- ✓ Irodaszerek, papíráruk, írószerek, nyomtatvány

2045 Törökbálint Bartók Béla u. 15.
Tel: 23-331-327 nyitva: H-P 9-18h
E-mail: info@irodaxpressz.hu

Gyógyászati jellegű pedikűr – manikűr!

Búcsút inthet lábfájdalmainak.
Lehet makacs tyúkszeme, erősen berepedezett sarka, körömgombája, kalapácsujja, begyulladt körömsarka, benövő körme akár kisgyermeknek is.
Speciális, fájdalommentes, magasszintű és végleges megoldásaimmal szeretettel várom!



Pedikűr – Manikűr mit therapeutischem Charakter!

Sie können von Ihren Fußschmerzen Abschied nehmen. Auch kleine Kinder können hartnäckige Hühneräuge, stark eingerissene Ferse, Nagelpilze, Hammerfinger, eingewachsene Nagel haben.
Ich warte Sie herzlich mit speziellen, schmerzlosen, hoch qualitativen und endgültigen Lösungen!

2045 Törökbálint, Kerekdomb u. 11.
Tel: 30/607-3698



Természetesen egészséges!

- Adalék-, és élesztőtmentes Natúr termékcsaládunk
- Egészségvédő és reform termékek
- Különlegesen finom apró pékáruk, uzsnasütemények, édességek
- Logóval ellátott egyedi péksüti rendezvényekre
- Hagyományos és bajor pékáruk
- Kézműves magyar sajtók és tejtermékek

Nyitva: H-P-ig: 07-18h Sz.: 07-12h

2045 Törökbálint
Dózsa György u. 46.
+36 23 335 631



www.napsutode.hu • napsutode@t-online.hu

KÉZI AUTÓMOSÓ
Törökbálinton
a Shell-kút mellett

Nyári nyitva tartás:
H-P: 7.30-19,
Szo: 8-17,
V: 9-15

Teljeskörű
szolgáltatásaink:
külső mosás,
belső takarítás,
autókozmetika

2045 Törökbálint, Tópark u.
Tel: 30/409-7273
E-mail:
toparkautomoso@t-online.hu
www.toparkautomoso.hu

Cégeket egyedi kedvezményes
ajánlatainkkal várjuk
Flottamozgatás, 4 autóbeállítás,
professzionális technika



CORARING
Gokartpálya a Törökbálinti
Cora bevásárlóközpontnál

Nyári gokart tábor, kicsiknek és nagyoknak
heti turnusokban, vezetéstechnikai oktatással.

Szórakozás
Sport
Kikapcsolódás

Szülinapok
Legénybúcsúk
Versenyek
lebonyolítása

Egyéni és csapat építési tréningek cégeknek,
baráti társaságoknak.

Budapest környékén a legerősebb 18 LE gokartok
a bátrabbaknak, továbbá 270 ccm-es Sodikartok,
gyerekgokartok két méretben már 5-6 éves kortól.

Törökbálint
Torbágy u.1
Tel: 06 20 808 0064
www.coraring.hu



**MÁSZÓFAL BÉRLÉS
RENDEZVÉNYEKRE**

www.fifthelement.hu

- 3 oldalú, 8 m magas mobil má-
szófal, vízfocipálya, sportszer
bérbeadás
- Kötél-, és versenypálya kiépítés
- Túra-, és rendezvény szervezés



BARKÁCSBOLT

Kötőelemek
Szerszámok
Kiegészítők
Zárak, vasalatok

Ragasztók
Munkavédelem
Kertiszerszámok
Kiegészítők

Törökbálint, Munkácsy M. u. 1/a.
Tel.: 23/769-051, 70/9444-005

A kupon felmutatásával
10 %
kedvezményt adunk
Az első megrendelés
igazán!



EuroBrill '97

Gépjármű helyszíni kárfelvétel
és biztosítási ügyintézés,
gépjármű karosszéria javítás,
fényezés, gyors szervíz.

Kraftfahrzeug lokale Schadenaufnahme
und Versicherungserledigung, Reparatur
von Kraftfahrzeug-karosserie, Lackierung,
Schnellservice.

2045 Törökbálint, FSD utca 11.
Tel: 23/41 66 66, Fax: 23/44 46 67
E-mail: eurobrill@t-online.hu





ÉPÜLETGÉPÉSZETI KIS- és NAGYKERESKEDÉS

2045 Törökbálint, Kinizsi utca 28.
Tel: (06) 23 337 718 • Fax: (06) 23 334 393
2045 Törökbálint, Bajcsy Zs. út 67.
Tel/Fax: 06 23 332 199
2049 Diósd, Balatoni út 53.
Tel/Fax: (06) 23 382 219
E-mail: sebokestsa@sebokestsa.hu

Fő termékeink:

Thermokraft lapradiátorok és törölzöszárítós radiátorok
Firat ötrétegű csövek

NTM presszes és hollandis idomok ötrétegű csövekhez
Genebre csaptelepek-golyóscsapok-gumikompenzátorok-egyéb szerelvények

Gázkészülékek: Kondenzációs és hagyományos, álló és falikazánok, konvektorok.

Klímatechnika: Folyadékhűtők, kazettás és splitklímák, klímaberendezési anyagok.

Megújuló energiák: Szolár rendszerek, faelgázosító és pelletkazánok, hőszivattyúk.

PVC, KG csövek-idomok • KPE csövek-idomok • Rézcsövek-rézidomok • Szénacél csövek és idomok • Rehau felületfűtés-hűtés rendszerek • Osztók, osztódobozok • Horganyzott és Sárgarézt fűtőcsövek • Szanitercsövek • Kludi csaptelepek • Ravak termékek • Bekötőcsövek • Gázszelvények

Ipari szerelvények: (Kinizsi utcai áruházunkban kaphatóak.)
Karimák • Gómbocsapok • Pillangószelepek • Kompenzátorok • Biztonsági szelepek • Hőmérők • Visszacsapó szelepek • Tűzcsapok

Villanyszerelési anyagok: (Bajcsy Zsilinszky utcai boltunkban kaphatóak.)
Izzók • Fénycsövek • Kompakt fénycsőcsövek • LED-es izzók • LED szallagok • LED modulok • Lámpatestek • Védőcsövek • Gégecsövek • Vezetékek • Kábelek • Elosztó és kötődobozok • Kapcsolók • Konnektorok • Olvadóbiztosítékok • Kismegszakítók • Érintésvédelmi relék • Mágneskapcsolók • Elosztó szekrények • Ipari csatlakozódugók és aljzatok • Torpid trafók

Cégünk vállalja projektek komplett árajánlat-készítését, illetve anyagellátását is.

Forduljon hozzánk bizalommal.



2045 Törökbálint, Kinizsi utca 28.
Tel: (06) 23 337 718
Fax: (06) 23 334 393



2049 Diósd, Balatoni út 53.
Tel/Fax: (06) 23 382 219



2045 Törökbálint, Bajcsy Zs. út 67.
Tel/Fax: 06 23 332 199
Villanyszerelési szaküzlet

Web: www.sebokestsa.hu • E-mail: sebokestsa@sebokestsa.hu



Szivattyúk a házban és a ház körül
Fűtés, klíma, vízellátás és szennyvízelvezetés

WILO Magyarország Kft.
2045 Törökbálint, Torbágy u. 14.
Telefon: +36 23 889 500
Telefax: +36 23 889 599
www.wilo.hu
E-mail: wilo@wilo.hu



WILO

Pumpen Intelligenz.



Csökkentse villamosenergia-költségeit korszerű, nagyhatásfokú szivattyúkkal!

cora Törökbálint

2045 Törökbálint, Torbágy u. 1.
Telefon: 23/515-500

SPÓROLJON CÉGÉNEK CORA UTALVÁNNYAL!

Ajándékozzon munkatársainak Cora étkezési, vagy ajándék utalványt!



Kiemelt ajánlat! 200 000 Ft felett **3%**, 1 000 000 Ft felett **5%**

kedvezményt adunk az utalvány értékéből. Ajánlatunk visszavonásig érvényes.

Bővebb információ:
caihei2-tr@cora-h.hu e-mail címen.

Keresse akcióinkat, eseményeinket
a **www.coratorokbalint.hu**
oldalon, itt regisztrálhat
hírlevelünkre is, így biztosan nem
marad le semmiről!



**Nálunk pontos
a bizalom!**

Váltsa ki Bizalomkártyáját, hogy mi
kedvezményekkel és ajándékokkal
jutalmazhassuk meg Önt.

Nyugdíjas, vagy az akár
már 2 gyermek esetén
kiváltható **Nagycsaládos**
kártyáinkkal további
akciókat, kedvezményeket
vehet igénybe!



A részletekről érdeklődjön a Bizalomkártya Irodában!

**Vásárolja meg
nálunk színház-
vagy koncertjegyét!**

Sodexo Kultúra, Cheque Déjeuner Művelődési
csekk és Ticket Culture utalványokat elfogadunk.
Jegyigényét leadhatja telefonon: 06/23 515-557
vagy a cc2-tr@cora-h.hu e-mail címen.



**Rendezvényeinél vegye
igénybe szolgáltatásainkat!**



- Vállaljuk **hidegtálak** elkészítését.
- Rendelésre **különleges húsokat, tengeri halakat** is beszerzünk és összekészítünk.
- Cukrászatunkban sokféle, **egyedi tortát** is rendelhetnek.

A megrendeléseket osztályvezetőink várják:

Halpult: Bokor Péter 06 23/515-524; poi-tr@cora-h.hu
Hidegtál: Rekettye Andrea 06 23/515-525; fas-tr@cora-h.hu
Torta: Kiss Tamás 06 23/515-526; bpa-tr@cora-h.hu
Hús: Kertész Attila 06 23/515-527; bou-tr@cora-h.hu

50 km-es körzeten belül

**Ingyenes
házhoz-
szállítás**

50

Részletek a Cora Nyugalomszerződésben, melyet
keressen a www.coratorokbalint.hu weboldalon,
vagy tájékozódjon áruházunkban.

Áruház nyitva tartás: mindennap 8:00-21:00
Benzinkút nyitva tartás: mindennap 8:00-20:00

cora

Egy mosollyal több

Köszönjük, hogy
megtekintette a
Településinformációs
Kiadványunkat.

Kérjük tekintse meg a
többi településről
készült
információs füzetünket is!

Üdvözlettel:

Kiadó:



Citypress Magyarország Kft.

1118 Budapest, Frankhegy u. 7.
Levélcím: 1506 Budapest, Pf. 65.
Mobil: 30/380-6600
E-mail: citypress@citypress.hu
www.citypress.hu